

Gemeinde

# PULS

wittenbach

78. Jahrgang | 19. Dezember 2019 GZA 9300 Wittenbach

**Nr. 51/52**

Schöne Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr  
wünschen Ihnen:

Die Gemeindeverwaltung, die  
Primar- und Oberstufenschulgemeinden,  
die Evangelische Kirchengemeinde und  
die Katholische Kirchengemeinde sowie  
das Maxsolution-Team.

## Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

### Liebe Wittenbacherinnen und Wittenbacher

Weihnachten rückt näher; die Zeit, in der wir mit unseren Gedanken vermehrt zurückblicken. Nebst all der Einkaufshektik und dem Alltagsstress sollen aber die Freude und die besinnlichen Momente an Weihnachten nicht zu kurz kommen. Besinnlich werden in einer Zeit, in der Hektik den Weg bestimmt, ist wichtig für unsere Seele. In diesem Sinn wünsche ich Ihnen – trotz des fehlenden Schnees – wunderschöne Festtage, gute Gesundheit und viel Glück.

Oliver Gröble, Gemeindepräsident

## Büroöffnungszeiten über die Weihnachts- und Neujahrsfeiertage

Die Gemeindeverwaltung Wittenbach ist über die Feiertage während den folgenden Zeiten geöffnet:

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 24. Dezember 2019     | ab 11.00 Uhr geschlossen          |
| 25.–27. Dezember 2019 | geschlossen                       |
| 30. Dezember 2019     | 08.00–11.45 Uhr / 14.00–18.30 Uhr |
| 31. Dezember 2019     | 08.00–11.45 Uhr                   |
| 1.–2. Januar 2020     | geschlossen                       |



Ab dem 3. Januar 2020 sind wir gerne wieder für Sie da.

Bei Todesfällen während den Festtagen können Sie sich direkt mit Sidi Eberhard (Tel. 071 298 43 70) oder mit Luca Brülisauer (Tel. 076 344 40 69) vom Bestattungsamt in Verbindung setzen.

Wir danken für Ihre Kenntnisnahme und wünschen Ihnen frohe Festtage.

## Puls macht Weihnachtsferien

Hiermit lesen Sie den letzten Puls in diesem Jahr. Der nächste Puls kommt erst wieder am **Donnerstag, 9. Januar 2020** in die Haushalte. Wer das Mitteilungsblatt lieber elektronisch liest, findet den Puls jeweils am Mittwoch auf [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch) aufgeschaltet.

Ratskanzlei Wittenbach

## Arbeitsgruppe und Zeitplan der Einheitsgemeinde

An der Bürgerversammlung der Primarschule vom 25. November 2019 haben sich die Stimmberechtigten für die Umsetzung der kleinen Einheitsgemeinde ausgesprochen und der entsprechenden Inkorporationsvereinbarung zugestimmt. Die beiden Räte der Politischen Gemeinde und der Primarschulgemeinde haben eine Arbeitsgruppe unter der Leitung des Gemeindepräsidenten eingesetzt, die sich aus Vertretern der Politischen Gemeinde (O. Gröble und B. Brovelli) sowie der Primarschulgemeinde (Th. Meister und R. Keller) zusammensetzt und durch Max Koch von ecopol begleitet wird. Diese Arbeitsgruppe erarbeitet nun die Grundlagen

zur Anpassung der Gemeindeordnung für die Einheitsgemeinde, die anschliessend in den Räten behandelt und mit den Parteien und der Bevölkerung diskutiert werden sollen. Folgend sind die weiteren Schritte zur Bildung der Einheitsgemeinde aufgeführt:

**bis 5. Februar 2020**

fakultatives Referendum über die Inkorporationsvereinbarung

**Januar – Mitte Februar 2020**

Erarbeitung der neuen Gemeindeordnung

**6. Februar 2020**

Öffentliche Informationsveranstaltung

**Ende Februar – Ende März 2020**

Prüfung der neuen Gemeindeordnung durch den Kanton

**4. Mai 2020**

Bürgerinformation zur neuen Gemeindeordnung

**25. Mai 2020**

Bürgerversammlung mit Abstimmung über die neue Gemeindeordnung, anschliessend Anpassung der Reglemente

**27. September 2020**

Wahlen Gemeinderat

**1. Januar 2021**

Start der kleinen Einheitsgemeinde

Ratskanzlei Wittenbach

## Überbrückung bei Kinder-, Jugend- und Elternberatung

Aufgrund des Weggangs von Christine Zurgilgen, Leiterin der Fachstelle Kind-Jugend-Familie, ergibt sich insbesondere im Bereich der Kinder-, Jugend- und Elternberatung eine Vakanz. Der Gemeinderat hat sich daher entschieden, diese Dienstleistung durch ein Überbrückungsangebot der Kinder- und Jugendhilfe St. Gallen aufrechtzuerhalten. Ab dem 8. Januar 2020 bis Mai 2020 werden Beratungen für Kinder bis Ende Primarschule jeweils am Mittwochnachmittag im Gemeindehaus in Wittenbach durch Susanna Fink angeboten. Beratungen für Eltern, Familien und Jugendliche finden in diesem Zeitrahmen bei der Kinder- und Jugendhilfe

in St. Gallen statt. Die Fachstelle Kind-Jugend-Familie wird im Rahmen des Prozesses zur kleinen Einheitsgemeinde hinsichtlich Synergien und Optimierungen mit anderen Bereichen wie Schule, Alter, Soziales überprüft. Danach kann die Nachfolge von Christine Zurgilgen mit dem entsprechend passenden Profil neu ausgeschrieben werden.

Ratskanzlei Wittenbach

## Sperrgut- statt Gebührenmarke

Die bisherige Gebührenmarke wird durch eine Sperrgutmarke abgelöst, die ausschliesslich für Sperrgüter zu verwenden ist. Ab Januar 2020 werden keine Gebührenmarken mehr verkauft, vorhandene Marken können jedoch noch bis Juni 2020 verwendet werden. Nach Ablauf dieser Übergangsfrist werden die bisherigen Gebührenmarken nicht mehr akzeptiert.



Die neuen Sperrgutmarken sind in den Verkaufsstellen erhältlich und kosten Fr. 4.– je Marke. Diese gelten dann ausschliesslich für Sperrgüter wie beispielsweise Lättlirost, Stuhl, Sofa etc. Dabei handelt es sich nicht um eine Tarifierhöhung, da bisher eine doppelte Anzahl Marken à Fr. 2.– erforderlich war. Der Kehricht ist über die weiss-orangen, offiziellen Gebührensäcke bereitzustellen, die in den Grössen 17, 35, 60 und 110 lt in den Verkaufsstellen (siehe Abfall-Info) erhältlich sind. Nichtgebrauchte Gebührenmarken werden grundsätzlich weder bei den Verkaufsstellen noch bei der A-Region rückerstattet. Bei Fragen oder in besonderen Fällen gibt die Geschäftsstelle der A-Region Auskunft.

Abfallregion St. Gallen-Rorschach-Appenzell

## Neues Tanklöschfahrzeug in Aussicht

Die Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil verfügt über zwei Tanklöschfahrzeuge, kurz TLF; eines für das Feuerwehrdepot Wittenbach, das andere für das Depot in Häggenschwil. Das TLF in Häggenschwil ist bereits 26-jährig, das heisst die Reparaturen häufen sich und Ersatzteile sind schwierig zu beschaffen. Daher soll es nun durch ein Klein-Tanklöschfahrzeug ersetzt werden. Das TLF ist in der Regel jeweils das erste Fahrzeug, das bei einem Einsatz vor Ort ist. Es transportiert bis zu sechs Feuerwehrleute und ist mit sämtlichen Mitteln für einen Ersteinsatz ausgerüstet. Das beinhaltet Materialien insbesondere für Lösch- und Rettungseinsätze, zum Beispiel Atemschutzgeräte, Absturz- und Rettungsmaterial, Gerät für Entlüftung (z. B. bei Rauchgasen), Schaummittel zur Brandbekämpfung etc. Die Anschaffungskosten für Fahrzeug und Material liegen bei 580'000 Franken, wobei die Gebäudeversicherung des Kantons St. Gallen 251'400 Franken übernimmt. Lieferant ist die Toni Brändle AG in Wängi. Ab Herbst 2020 soll das neue Fahrzeug zum Einsatz kommen.

Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil

## Zeitraffer-Video Zentrumsüberbauung

Im Zentrum schreiten die Arbeiten an den Hochbauten voran. Im Frühjahr 2018 wurde mit den ersten Arbeiten der Infrastrukturprojekte begonnen und im Frühling 2020 können die ersten Wohnungen der neuen Überbauung bezogen werden. In einem Zeitraffer-Video kann die Bauzeit zwischen Juli 2018 und März 2019 im Schnelldurchlauf mitverfolgt werden: der Abbruch der Martin-Blöcke, das Verschwinden der alten Migros, die immer grösser werdende Baugrube, der Baustopp beim Wintereinbruch etc. Das Video ist auf dem Youtube-Kanal ([www.youtube.com](http://www.youtube.com)) der Gemeinde Wittenbach zu sehen.

Ratskanzlei Wittenbach

## Abfuhr der Christbäume

Am **Montag, 6. Januar 2020** findet die Abfuhr der Christbäume statt. Bei Unklarheiten oder Fragen wenden Sie sich an die Bauverwaltung Wittenbach (Tel. 071 292 22 44).

Bauverwaltung Wittenbach

## Altpapier- und Kartonabfuhr im Januar

Die Altpapier- und Kartonabfuhr findet jeden 1. Dienstag im Monat statt. Nächste Abfuhr:

– **Dienstag, 7. Januar 2020**

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung bei der fachgerechten und umweltbewussten Entsorgung. Bei Unklarheiten oder Fragen wenden Sie sich an die Bauverwaltung Wittenbach (Tel. 071 292 22 44).

Bauverwaltung Wittenbach

## pro infirmis

**Beratung für Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder psychischen Beeinträchtigung und deren Angehörige.**

In einem persönlichen Gespräch suchen wir mit Ihnen gemeinsam nach Unterstützungsmöglichkeiten in Ihrer speziellen Situation.

### Wir beraten Sie

- im Umgang mit den Folgen einer Krankheit
- bei der Klärung von Fragen im Bereich der Sozialversicherungen
- bei der Budgetplanung und finanziellen Engpässen
- bei Fragen zu Assistenz
- bei Schwierigkeiten am Arbeitsplatz
- bei Beziehungsfragen

Wir geben Ihnen gerne Auskunft und nehmen Ihre Anmeldung entgegen.

### Pro Infirmis

Poststrasse 23 | 9001 St. Gallen  
058 775 19 40  
[stgallen@proinfirmis.ch](mailto:stgallen@proinfirmis.ch)

[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)  
PC-Konto 90-13745-0



## Spitex RegioWittenbach

### ■ Wittenbach, Häggenschwil, Muolen, Berg

Wir pflegen, unterstützen und beraten hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie deren Angehörige.

So erreichen Sie uns:

Spitex RegioWittenbach, Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach  
Telefon: 071 298 45 47 Mo–Fr 08.00–11.45 Uhr  
13.00–15.00 Uhr

Website: [www.spitex-regiowittenbach.ch](http://www.spitex-regiowittenbach.ch)  
E-Mail: [info@spitex-regiowittenbach.ch](mailto:info@spitex-regiowittenbach.ch)

Werden Sie Mitglied, so unterstützen Sie unsere tägliche Arbeit.

Unser Spendenkonto: PC 90-1729-3

## Tageskarten GA-Flexi

### Auskunft und Beratung

Front-Office Wittenbach, Telefon 071 292 21 22

### Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), beim Front-Office oder online via Internet ([www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch) – Politik | Verwaltung – Online-Dienste – GA-Reservation) erfolgen.

### Preis

Die Tageskarte kostet Fr. 45.– pro Tag in der 2. Klasse.

### Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reiseternin, beim Front-Office Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

### Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

Front Office

## Primarschule Wittenbach



## Danke, Frau Keller

«Affentanz im Chindi», «Danke-Frau-Keller-Lied», «Wie viele Treppenstufen hat das Schulhaus Dorf?»... Mal laut, mal leise, bunt, aufregend und mit viel Bewegung führten die Schülerinnen und Schüler der Schulgemeinde Wittenbach am 11. Dezember Ruth Keller zum Ende ihrer Amtszeit durch ein vielfältiges Programm.



Nach 21 Jahren tritt Ruth Keller von ihrem Amt als Mitglied des Schulrates und dessen Präsidentin zurück. Aber einfach so gehenlassen wollte man sie nicht. So erwartete sie eine Überraschung, als sie zu einem gewöhnlichen Arbeitstag aufbrechen wollte. Statt der angesagten Sitzung wurde sie pünktlich um acht Uhr von zahlreichen Mittelstufenkindern an ihrem Wohnsitz abgeholt und mit Kerzenlicht ins Schulhaus Steig begleitet. Sinnbildlich für ihre Zeit als Schulpräsidentin ging sie gemeinsam mit ihrer Familie auf eine Schatzreise und holte während eines Morgens viele kleine Schätze in Form von verschiedenen Darbietungen, Gesängen, Tanzaufführungen und Rätseln ab. Farbige, lustig, laut und leise, eben wie die Schule selbst...

Im Laufe des Morgens besuchte sie alle weiteren Schulhäuser. Die beliebte Schulpräsidentin musste dabei ihre Flexibilität zeigen, mittanzten, mitraten und einige knifflige Rätsel lösen. Bei einem anschliessenden Stehapéro wurde sie von den Lehrpersonen im Restaurant Erlenholz herzlich verabschiedet.

Ruth Keller hat in den 21 Jahren vieles geleistet: ELKI, Kultur, Mittagstisch, Lernatelier, Einführung der Blockzeiten, Schulwegsicherheit und ihr letztes grosses, noch laufendes

Projekt – der Neubau des Schulhauses Sonnenrain – sind nur wenige Highlights, bei denen sie massgeblich mitgestaltet und mitgewirkt hat.

Ihre Herzlichkeit, Kreativität und ihr enormer Einsatz für die Schule wurden sehr geschätzt. Man spürte, dass ihr eine gute Bildung, die Lehrpersonen und der Kontakt mit Eltern, Schülerinnen und Schülern am Herzen lagen.

Ruth Keller betonte zum Abschied, dass sie nicht allein gearbeitet habe. Sie habe sich stets auf die anderen Behördenmitglieder stützen können, welche mit ihr zusammen vieles geplant und umgesetzt haben. Traten Herausforderungen auf, suchte man gemeinsam nach Lösungen und ging dabei verantwortungsvoll und ressourcenorientiert mit den anvertrauten Geldern um. Ruth Keller ist überzeugt, dass die Primarschule Wittenbach gut aufgestellt ist. Die scheidende Präsidentin schaut optimistisch und zuversichtlich in die Zukunft.

Text: Arbeitsgruppe Verabschiedung Ruth Keller

Bild: Dana Braumann

## Vereinsmitteilungen

### Guggenmusik Moschtoniker

Save the Date! Maskenball Wittenbach findet am 21. Februar 2020, um 19.00 Uhr, im OZ Grünau Wittenbach, statt. Mit dem Motto: Zoo

### Help Wittenbach

20. Januar: 9.30–11.30 Uhr, Leiterlispiel

### IG Schloss Dottenwil

www.dottenwil.ch / info@dottenwil.ch / Tel. 071 298 26 62; Frohe Weihnachten und alles Gute fürs neue Jahr, wünscht Ihnen das Schloss-Team.

Winterpause bis 15. Februar 2020, Mithelfen und Freude haben... melden Sie sich im Schloss-Sekretariat, wir freuen uns über neue Helfer.

### Ludothek Wittenbach

Weihnachtsferien: Während den Weihnachtsferien vom 22.12. 2019 – 06.01. 2020 bleibt die Ludothek geschlossen. Gerne bedienen wir Sie im alten Jahr noch bis und mit Freitag, 21.12. und im neuen Jahr wieder ab Montag, 07.01.

Wir danken Ihnen für Ihre Treue und wünschen Ihnen fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Wir freuen uns auf Sie im 2019.

Weitere Infos unter [www.ludowittenbach.ch](http://www.ludowittenbach.ch)

### Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl

Heute Donnerstag, 19.12., ab 19.30 Uhr letzter Fahrabend im 2019 auf den Clubanlagen. Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern und deren Angehörigen, allen Gönnern und Freunden des MCWK frohe Festtage und eine glückliche Fahrt durch das neue Jahr.

### Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

Das Jahr neigt sich dem Ende zu. Weihnachten steht vor der Tür. Die MGKW dankt Wittenbachs Freunden der Blasmusik, ihren Passivmitgliedern, Gönnern und Sponsoren für ihre Treue, ihr Interesse und ihre aktive Unterstützung der Konkordia Wittenbach im zu Ende gehenden Jahr und wünscht allseits frohe Festtage und ein gutes neues Jahr 2020.

### Samariterverein Wittenbach

Montag, 6. Januar: 20–22 Uhr, Stützapparat

### 60plus-Wittenbach

Wanderung, Montag, 06.01.2020: Route: Chapf–Freudenberg–3 Weihern–St.Georgen–Mühlenenschlucht–Marktplatz. Treffpunkt: Bahnhof Wittenbach VBSG, Abfahrt 12.49 Uhr, Bohl/Marktplatz ab 13.13 Uhr. Billette lösen: VBSG/ Stadtbus 210/211

Anmeldung Sonntagabend 19 Uhr bis 21 Uhr, Martin Frei, 079 609 67 28

### Skilift Erlacker Wittenbach

Der Skilift Erlacker ist bei genügend Schnee jeweils am Mittwoch, Samstag und Sonntag von 13.30 bis 16.30 Uhr in Betrieb. Während den Schulferien (Weihnachten/Neujahr & Sportferien) ist der Lift täglich in Betrieb. Ob der Lift in Betrieb ist, erfährt man unter [www.skilift-erlacker.ch](http://www.skilift-erlacker.ch).

Auf der Homepage findet man ebenfalls Informationen über geplante Anlässe sowie diverse Fotos.

### VBC Wittenbach

Resultat: VBC Wittenbach 1. Liga: STV St.Gallen 3:0 (25:22, 25:18, 25:16). Weiter geht es im OZ Grünau im neuen Jahr, am 11. Januar mit den U17-Frauen und am 18. Januar mit dem Herren 1 und Damen 1.

## JAWI Kinonight

■ Katholische Kirchgemeinde



Am Samstag, 23. November 2019, fand die diesjährige Kinonight für Familien und Jugendliche statt. Dieses Jahr war sie zudem eingebettet in die Aktionswoche anlässlich des 30-jährigen Bestehens der Kinderrechtskonvention. Die Filme «Wunder» und «Monsieur Claude und seine Töchter», die beide auf unterhaltsame und zugleich tiefsinnige Weise das Thema «Menschenrechte» aufnahmen, lockten ca. 150 Personen – Familien, Kinder, Jugendliche – in die Aula des OZ Grünau. Für Verpflegung in den Pausen sorgte ein Team des Baseball-Vereins Vikings. Ihnen sei an dieser Stelle herzlich gedankt, auch allen Jugendlichen und Erwachsenen, die zum Gelingen des Events beigetragen haben. Organisiert wurde der Anlass von der Jugendarbeit der Politischen Gemeinde und der beiden Kirchgemeinden.

Text und Bild: Sonja Billian

**GOLDINGER**  
Immobilien

30663

### Ihre IMMO-Experten

[www.goldinger.ch](http://www.goldinger.ch) | Tel. 071 - 313 44 03

### Einladung im Sonnenrain

Jeden letzten Montag im Monat findet ein Tanznachmittag mit Live-Musik von Sepp statt. Der letzte dieses Jahr wird auf **Montag, 23. Dezember, 14 Uhr** vorgezogen.

Als Dankeschön für Eure Treue, servieren wir kleine Häppchen und stimmen gemeinsam in die Festtage ein. **Besonderer Dank richtet sich an die Stammgäste, die herzlich zum Apéro eingeladen sind!**

Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen und wünschen frohe Festtage und ein glückliches 2020.

30673

  
**EIGENMANN**

WIR PLANEN, BAUEN UM UND RENOVIEREN – ALLES AUS EINER HAND!

 DACH | FASSADE | SANITÄR | HEIZUNG | SOLAR  
Eigenmann AG | Wittenbach | 071 292 36 36 | [www.eigenmann-ag.ch](http://www.eigenmann-ag.ch)

WIR WÜNSCHEN WUNDERVOLLE WEIHNACHTSTAGE UND EINEN GUTEN START IM NEUEN JAHR.

30662



## heilendes du

immer wieder  
begegne ich dir

unser Gespräch  
eröffnet mir Raum zum Dasein  
du hörst mir zu  
meine Fragen und Zweifel  
haben bei dir einen sicheren ort

du teilst mit mir  
meine Not und meine Freude

bei dir  
darf ich  
mir selbst ehrlich begegnen  
meiner Angst, meinen Schattenseiten  
meiner Hoffnung und meiner Kraft

deine Nähe verlockt  
meine Sehnsüchte zum Leben  
deine Ermutigung  
will meine Enge  
in Freiheit entlassen

bei dir kann ich  
Schwäche zulassen  
den Schmerz alter Wunden spüren  
und Neues entdecken

unsere Beziehung  
richtet mich auf  
verhilft zu Heilung und Wachstum  
und lässt Gottes Gegenwart  
spürbar werden

Almut Haneberg

## Das grosse Liebesangebot

Gott hat die Welt so sehr geliebt, dass er seinen einzigen Sohn hingab, damit jeder, der an ihn glaubt, nicht zugrunde geht, sondern das ewige Leben hat.

Joh. 3,16

Weihnachten, das ist nicht das Fest der XXL-Geschenke, sondern das Fest der Liebe.

Gerade in dieser Zeit sind wir besonders dünnhäutig und auf ein liebendes Du angewiesen. Unsere Sehnsucht nach einem heilenden Gegenüber ist gross. Das Hintergrundbild zeigt zwei Liebende, welche unter dem Schutz des Engels stehen.

Es könnten Maria und Josef sein, es könnten Du und ich sein. Die Liebe Gottes manifestiert sich in der zwischenmenschlichen Liebe.

Die Foto-Installation zeigt Figuren von Bea Zwickl und mahnt uns, immer wieder einander Engel zu sein, besonders in der Weihnachtszeit. Für wen möchten Sie Engel sein?

Unser Programm über die Festtage in der Kirche Vogelherd und im Kirchenzentrum:

### *Samstag, 21. Dezember 2019*

**16.30 Uhr Gottesdienst im Kappelhof**  
mit Cornelia Leng, Piano und Susanne John, Klarinette

### *Sonntag, 22. Dezember 2019*

**17.00 Uhr, Krippenspiel**

### *Dienstag, 24. Dezember 2019, Heiliger Abend*

**16.00 Uhr, Krippenspiel:** Die Menschen sind entsetzt, dass Kaiser Augustus eine Volkszählung anordnet. Der Statthalter Quirinus sagt zu den Hirten: «Für euch gilt dieser Befehl nicht. Wer nichts zählt, wird auch nicht gezählt!» Wie das wohl ausgeht?

**19.00 Uhr «Offene Tür» im Kirchenzentrum**  
Gemeinsame Weihnachtsfeier mit Essen.

**22.30 Uhr Christnachtfeier** mit Pfrn. Bettina Mittelbach  
Auszüge aus dem «Magnificat» von A. Vivaldi  
ensemble calmando: Susanne Seitter-Frei, Sopran; Moric von Toszeghi & Veronika Hofstetter, Violinen; Luzia Schmid, Viola; Claudia Widmer, Violoncello; Cornelia Leng, Orgel; Kantor Lukas Bolt, Leitung

### *Donnerstag, 26. Dezember 2019*

**17.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl** mit Diakon Ueli Bächtold mit Stephanie Hutter, Gesang; Yvonne Suhner, Blockflöte, und Esther Uhland, Orgel/Klavier  
**Fahrdienst:** Frau E. Schneebeili, Telefon 079 650 63 19

### *Mittwoch, 1. Januar 2020*

**17.00 Uhr Neujahrsgottesdienst** mit Pfrn. Bettina Mittelbach, Clarigna Küng, Violine; Cornelia Leng, Klavier. Im Anschluss sind Sie herzlich zum Neujahrs-*Apéro* im Kirchenzentrum eingeladen.  
**Fahrdienst:** Herr B. Bölli, Telefon 079 462 18 68

### *Freitag, 3. Januar 2020*

**16.30 Uhr Gottesdienst im Kappelhof**

### *Sonntag, 5. Januar 2020*

**Gottesdienst mit Taufe von Nate Bradley** mit Pfr. Daniel Kiefer  
**Fahrdienst:** Herr B. Bölli, Telefon 079 462 18 68

# Weihnachten – Fest mit Potenzial

*Im ökumenischen Team haben wir letzthin über die Tatsache diskutiert, dass für die evangelische Kirche der Karfreitag der höchste Feiertag ist, für die katholische hingegen Ostern. Würde man nun aber einfach die Leute fragen, so würden viele, egal ob evangelisch oder katholisch, mit Überzeugung das Weihnachtsfest nennen.*

*So möchte ich nun als Theologe an dieser Stelle nicht das Lamento vom Stapel lassen, dass Weihnachten doch nur zweitrangig sei. Vielmehr möchte ich es als Chance sehen, dass die Leute Weihnachten höher einordnen, wie von Gelehrten eigentlich vorgesehen. Denn Weihnachten hat Potenzial.*

*Anscheinend berührt dieses Geburtsfest viele Menschen ganz direkt, auch wenn sie vielleicht sonst ziemlich weit weg sind von Kirche oder vom Christentum. Ja, Weihnachten ist geradezu ein Phänomen, wie es jedes Jahr über unsere säkularisierte Gesellschaft hereinbricht, so dass sich kaum jemand diesem Ereignis entziehen kann.*

*Und so müssen auch die «Studierten» zur Kenntnis nehmen, welch tiefe Sehnsüchte und Emotionen Weihnachten anscheinend in uns Menschen anspricht. Und das macht zugänglich und offen für neue Erfahrungen. Wir kommen in Berührung mit dem Religiösen, mit dem Göttlichen, mit dem Heiligen, mit dem Himmlischen. Es kann und darf und soll existenziell werden.*

- *Im grossen Dunkel geht ein Licht an, es gibt eine Hoffnung wider alle Hoffnungslosigkeit.*
- *Ein Stern, der Orientierung gibt und uns den Weg weist. Es gibt vielleicht doch die Chance, durch das Chaos und durch das Dunkel zum guten Ziel zu finden.*
- *Gott wird Mensch, und zwar am Rande der Gesellschaft; der Rand wird zur Mitte. Die Letzten dürfen an Weihnachten die Ersten sein.*
- *Das Göttliche kommt uns Menschen nah, gibt sich sogar in unsere Obhut; ein säuglinggewordener Gott.*
- *Geburt erinnert uns an die Kraft des Lebens, die Hoffnung des Neuanfangs.*
- *Gott taucht auf, mitten im Alltag. Auch bei mir.*

*Christian Leutenegger*

Aus Platzgründen sind nur die wichtigsten Gottesdienste in dieser Agenda aufgelistet. Die **Rosenkranzgebete** sowie die **9-Uhr-Gottesdienste** am Donnerstagmorgen finden, ausser an den Festtagen, wie gewohnt statt.

## Frohe Weihnachten wünschen

Christian Leutenegger – Regula Loher –  
Sonja Billian – Isabella Kellenberger –  
Pater Albert Schlauri – Pater Franz Reinelt –  
Sonja Langenegger und Susanne Humbel

### Freitag, 20. Dezember

09.15 Uhr **Kommunionfeier** im grossen Saal, Kappelhof

### Samstag, 21. / Sonntag, 22. Dezember – 4. Adventssonntag

Opfer: Für bedürftige Pfarreien und Seelsorgeaufgaben des Bistums

Gedächtnis: Yolanda Filippi-Weder, Guido Jung

### Samstag, 21. Dezember

10.00 Uhr **Aufführung des Krippenspiels** in St. Konrad

🕒 17.00 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Konrad, Gestaltung: Alexander Burkart und Pater Albert Schlauri

### Sonntag, 22. Dezember

🕒 09.30 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Ulrich, musikalisch begleitet vom Jodelchor Rorschach, Gestaltung: Christian Leutenegger und Pater Albert Schlauri, anschliessend Kirchenkaffee

### Dienstag, 24. Dezember – Heilig Abend

16.30 Uhr **Krippenspiel** in St. Konrad, aufgeführt von Schülerinnen und Schülern sowie Seniorinnen und Senioren

🕒 17.00 Uhr **Familiengottesdienst** in St. Konrad, musikalisch begleitet mit Orgel und Posaune, Gestaltung: Regula Loher und Pater Albert Schlauri

🕒 22.30 Uhr **Mitternachtsmesse** mit dem Kirchenchor in St. Ulrich, Gestaltung: Christian Leutenegger und Pater Franz Reinelt

### Der Kirchenchor singt ...

Anton Diabelli (1781–1858): «Missa brevis in F» für Soli SABar, gemischten Chor, Streicher und Orgel

Johann Michael Haydn (1737–1806): Weihnachtsgraduale «Benedictus, qui venit» für gemischten Chor, Streicher und Orgel

Karl Kempter (1819–1871): «Hodie Christus natus est» für Soli SABar und Orgel

Ausführende: Solistenterzett; Instrumentalensemble; Martin Engesser, Orgel; Kath. Kirchenchor Wittenbach; Dagmar Marxgut, Leitung

### Die traditionelle Weihnachtskollekte

ist auch dieses Jahr für das Caritas-Babyhospital in Betlehem bestimmt. **Herzlichen Dank für Ihre Spende!**

**Mittwoch, 25. Dezember – Weihnachten**  
**Hochfest der Geburt des Herrn**

🕒 09.30 Uhr **Festgottesdienst** in St. Ulrich, Gestaltung:  
Christian Leutenegger und Pater Albert  
Schlauri

**Donnerstag, 26. Dezember – Stephanstag**

🕒 09.30 Uhr **Weihnachtsgottesdienst** im Alterszentrum  
Kappelhof, Gestaltung: Pater Franz Reinelt

**Die Sternsinger kommen!**

Die Sternsingerinnen und Sternsinger sind am  
Sonntag, 5. Januar, und Mittwoch, 8. Januar 2020,  
unterwegs und bringen den Segen. Wir freuen uns,  
wenn die Kinder bei Ihnen willkommen sind!

**Segnung des Johannesweins und Salzsegnung**

Am Sonntag, 29. Dezember, laden wir Sie herzlich ein,  
Ihren Wein zur Segnung in den Gottesdienst mitzubringen.  
4./5. Januar: Salzsegnung zu Epiphanie (Dreikönig).

**Sonntag, 29. Dezember – Fest der Heiligen Familie**

Opfer: Gassenküche St. Gallen  
Gedächtnis: Mario Cagnati-Scola, Niklaus Fürer  
🕒 09.30 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Konrad mit Segnung  
des Johannesweins, Gestaltung: Regula Loher  
und Pater Albert Schlauri, anschliessend  
Kirchenkaffee

*Wir wünschen Ihnen einen guten Ausklang  
des alten Jahres und einen hoffnungsfrohen  
Beginn des neuen Jahres 2020.*

**Mittwoch, 1. Januar 2020 – Neujahr**

**Hochfest der Gottesmutter Maria**

Opfer: Friedensdorf Broc  
🕒 09.30 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Konrad, Gestaltung:  
Pater Albert Schlauri, anschliessend stossen  
wir bei einem Apéro auf das neue Jahr an

**Freitag, 3. Januar**

09.15 Uhr **Kommunionfeier** im grossen Saal, Kappelhof  
🕒 19.00 Uhr **Eucharistiefeier** zum Herz-Jesu-Freitag, Ka-  
pelle, anschliessend eucharistische Anbetung

**Samstag, 4. / Sonntag, 5. Januar –  
Erscheinung des Herrn**

Opfer: MISSIO Sternsinger-Aktion  
Gedächtnis: Ruth und Anton Lorenz-Rattin, Beda und  
Katharina Wehrle-Züllig, Matthias Wehrle,  
Paul Egger, Christina Spirig, Agnes Heeb-Spirig

**Samstag, 4. Januar**

🕒 17.00 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Konrad mit Salzsegnung,  
Gestaltung: Christian Leutenegger und Pater  
Albert Schlauri

**Sonntag, 5. Januar**

🕒 09.30 Uhr **Familiengottesdienst** in St. Ulrich mit Salz-  
segnung und Aussendung der Sternsinger,  
Gestaltung: Regula Loher und Pater Franz  
Reinelt, anschliessend Kirchenkaffee

**Mittwoch, 8. Januar**

🕒 14.30 Uhr **Dreikönigsfeier** für Seniorinnen und Senioren,  
St. Konrad

**Dreikönigsfeier für Seniorinnen und Senioren**

Am Mittwoch, 8. Januar, ist um 14.30 Uhr eine  
Eucharistiefeier zu Dreikönig in St. Konrad.  
Anschliessend sind alle zu Kaffee und Dreikönigs-  
kuchen eingeladen.

30649



**Ein fröhliches  
Weihnachtsfest und  
alles Gute im neuen  
Jahr wünscht Ihnen**

**FRANZ DIETHELM**  
eidg. dipl. Kaminfegermeister  
Kirchsteig 14  
9300 Wittenbach

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

29459

*Wir wünschen Ihnen  
frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.*

*Ihr Malerteam*

**WILDI**  
MALERGESCHÄFT

Wittenbach St. Gallen      Tel. 071 298 06 74  
Hägenschwil

info@wildi-malerei.ch      www.wildi-malerei.ch



Schwimmbadgenossenschaft Sonnenrain,  
Wittenbach – Wittenbach, ein bevorzugter Wohn-  
und Lebensort mit rund 9'600 Einwohnerinnen  
und Einwohnern. Das Schwimmbad Sonnenrain ist  
mit seinem Hallen- und Freibad insbesondere  
bei Familien sehr beliebt. Neben dem Hallenbad  
verfügt unsere Anlage im Freien neben zwei  
Schwimmbecken und einem Kinderbecken über  
ein Sprungturm-Becken (1 m, 2 m, 3 m), einen  
Spielplatz und ein Beachvolleyballfeld.

**Auf die Freibadsaison 2020 suchen  
wir eine/n Pächter/in für den Kiosk  
im Schwimmbad Sonnenrain**

Während der Freibadsaison (Mai–September)  
führen Sie selbstständig den Kiosk mit Garten-  
restaurant. Die gesamte Planung des Kioskperso-  
nals liegt in Ihrer Verantwortung. Die Angestellten  
werden durch Sie rekrutiert und entschädigt.

Wir wenden uns an eine initiative, selbstständige,  
zuverlässige und zuvorkommende Persönlichkeit,  
die idealerweise Erfahrung aus dem Gastgewerbe  
mitbringt. Haben Sie zudem Freude am Umgang  
mit Kunden, sind flexibel, einsatzfreudig, verant-  
wortungsbewusst und bewahren auch in hektis-  
chen Zeiten einen kühlen Kopf, dann würden wir  
Sie gerne kennenlernen.

Über Ihre Kontaktaufnahme freuen wir uns und  
bitten Sie, Ihre Bewerbung bis 19. Januar 2020 an  
info@badi-wittenbach.ch zu senden.  
Für weitere Auskünfte steht Ihnen Bruno Brovelli,  
Tel. 079 533 40 44, gerne zur Verfügung.

Arbeitsort: 9300 Wittenbach

30664

**PROFESSIONELLE IMMOBILIENBERATUNG**

Unsere Fachspezialisten nehmen sich gerne Zeit für Ihre Immobilienanliegen.  
Langjährige Erfahrung und fundierte Marktkenntnis zeichnen uns aus.



**Robert Mazenauer, CEO**



**Stefan Lemberger, stv. CEO**



**Dona Mustafa, Beraterin**



**Fabrizio Facchin, Berater**

Bestellen Sie jetzt kostenlos unser Immobilienratgeber-Buch und sichern Sie sich alles Wissenswerte über Liegenschaften.

**HUGO STEINER AG**  
IMMOBILIENDIENSTLEISTUNGEN

Hugo Steiner-Haus  
St. Leonhard-Strasse 49  
9001 St. Gallen  
T +41 71 243 21 31  
www.hugosteiner.ch

Seit über 45 Jahren in der  
Ostschweiz zu Hause

29710

Für Ihr Vertrauen und für Ihre Kundentreue möchten wir Ihnen herzlich danken und wünschen Ihnen frohe Festtage und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

1969-2019



**Garage Kaufmann AG**

Arbonerstrasse 39  
9300 Wittenbach  
071 292 15 15  
garagekaufmannag.ch



30616



30644 **ERNST KAST AG**



Wir sind nach wie vor tätig für:

- Kanalreinigungen
- Schachtreinigungen
- Ölabscheider-Entsorgung
- Schlammsammler-Entsorgung
- Flüssigabfall-Transport
- Kanal-Kontrolle mit TV
- Schneeräumung

Die Ernst Kast AG bietet Ihnen Erfahrung, Knowhow und perfekte Arbeiten. Seit 1973 sind wir professionell im Bereich Rohrreinigung tätig. Jederzeit sind wir für Sie einsatzbereit. Rufen Sie uns an!

Unserer treuen Kundschaft wünschen wir ein erfolgreiches 2020!

30060

# KURATLI

Immobilien-Treuhand



**Urban Kuratli**  
 Birkenstrasse 12  
 9100 Herisau  
 Telefon 071 351 18 90

**Oberstofel**  
 9127 St. Peterzell  
 Telefon 071 377 16 26

eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder  
 Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis  
 Immobilien-Verwalter mit eidg. Fachausweis

Schätzungsexperte des Hauseigentümerverbandes AR  
 SVIT-Mitglied (Schweizerischer Verband der Immobilienwirtschaft)

Immobilien-Verkäufe / Marktwertschätzungen  
 Verwaltungen / Abparzellierungen

**Wir danken allen Kunden für das uns entgegen-  
 gebrachte Vertrauen und wünschen alles Gute und viel  
 Glück für das neue Jahr.**



Romanshornerstr. 57, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 30 60, Fax 071 292 30 61

★ Wir danken unserer Kundschaft für ihre Treue und wünschen allen frohe Feiertage und ein erfolgreiches 2020! ★

**Spenglerei, Sanitäre Installationen,  
 Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen...

**Telefon 071 298 55 47** ★

Vom **23.12.2019** bis am **6.1.2020** bleibt unser Betrieb **geschlossen**.

**Brüllhardt**

Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshornerstrasse 92 | 9300 Wittenbach  
 Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

30590

**Wählen Sie farbig**



## Medaillenflut zum Jahresabschluss am Akron Christmas Cup Uster

### ■ Schwimmverein St. Gallen-Wittenbach



MedaillengewinnerInnen Junioren und Open: Hinten v.l.n.r.: Florin Parfuss, Michaela Häseli, Lara Rechsteiner. Vorne v.l.n.r.: Nina Ammann, Fabio Toscan, Celine Weil, Lea Schmutz.

Der Christmas Cup vom 14.–15. Dezember 2019 belebt den Schwimmsport, denn kein Meeting in der Schweiz zieht so viel Masse an. 43 Vereine, 945 Schwimmer/ Schwimmerinnen aus vier Nationen. Der Schwimmverein St. Gallen-Wittenbach hat den letzten Kraftakt vor der Weihnachtspause mit 6 Gold, 6 Silber und 7 Bronze auf dem siebten Rang im Medaillenspiegel erfolgreich abgeschlossen. «Ich bin sehr zufrieden mit dem Team», sagte Coach Angelika Toscan. «Wir sind bis zum Schluss als starker SVSW aufgetreten. Wir haben uns am Sonntag sogar noch gesteigert und mit viel Punch uns unter die Top 8 von 43 Clubs geschwommen.»



MedaillengewinnerInnen U14 und jünger v.l.n.r.: Katharina Hibbeln, Timo Bruggmann, Janine Schelling

Chef Coach Gabriel Schneider zieht Bilanz: «Nach der erfolgreichen Kurzbahn Schweizer Meisterschaft 14.–17. November in Neuchâtel haben wir den Christmas Cup als Höhepunkt vor den Weihnachtsferien genommen. Es war für die Athleten ein wichtiges Meeting auf der langen Bahn. Auch die jungen Athleten konnten tolle Leistungen in Uster abrufen und Bestzeiten schwimmen. Zwei Leistungsträger Christian Schreiber und Marius Toscan mussten verzichten, da sie ab dem 17.– 21. Dezember die Schweizerjuniorenmannschaft in Gy r/ Ungarn repräsentieren.»



## Schalteröffnungszeiten Weihnachten - Neujahr

Bitte beachten Sie unsere Öffnungszeiten über die Festtage am Schalter in **Wittenbach**:

### Weihnachten

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Dienstag, 24. Dezember 2019 | 08.30 - 11.30 Uhr / Nachmittag geschlossen |
| Freitag, 27. Dezember 2019  | 08.30 - 11.30 Uhr / 13.30 - 16.30 Uhr      |
| Dienstag, 31. Dezember 2019 | 08.30 - 11.30 Uhr / Nachmittag geschlossen |

### Neujahr

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Donnerstag, 2. Januar 2020 | geschlossen             |
| ab Freitag 3. Januar 2020  | gewohnte Öffnungszeiten |

### Informationen zum Jahresende:

- Für Zahlungen mittels Vergütungsauftrag, die noch in diesem Jahr beim Begünstigten ankommen sollen, müssen Ihre Aufträge bis spätestens am 19. Dezember 2019 bei uns eintreffen.
- Bitte erfassen Sie Zahlungen, welche noch in diesem Jahr ausgeführt werden sollen, bis zum 27. Dezember 2019 mit spätestem Ausführungsdatum 30. Dezember 2019 im Raiffeisen E-Banking.
- Einzahlungen auf Ihren Vorsorgeplan 3 sollten bis am 20. Dezember 2019 erfolgen.
- Auszüge in Papierform werden Ihnen bis spätestens Ende Januar 2020 zugestellt. Kunden, die schnellstmöglich (ab 3. Januar 2020) auf Ihre Zins- und Saldoausweise zugreifen möchten, empfehlen wir unser Raiffeisen E-Banking.
- Steuerauszüge werden Anfang Februar versendet respektive im E-Banking aufgeschaltet.
- Für Bargeldbezüge stehen Ihnen unsere Bancomaten rund um die Uhr zur Verfügung.

**Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen. Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen frohe Festtage und ein gesundes 2020!**

Ihre Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil

**RAIFFEISEN**



30852

Bürogebäude und Produktionshallen der Spühl GmbH am Hauptsitz in Wittenbach.

## Erfolgreiche Kooperation im Wärmeverbund Wittenbach

Seit sechs Jahren betreibt die St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG (SAK) in Wittenbach einen Wärmeverbund. Das Maschinenbau-Unternehmen Spühl GmbH, von Beginn weg Kunde, ist vom Angebot überzeugt.

Seit 2013 betreibt die SAK in Wittenbach einen Wärmeverbund, aus dem heraus sie private und öffentliche Gebäude mit Wärme versorgt: Neben den Mehrfamilienhäusern «Im Grüntal» beziehen z.B. die Oberstufe an der Grünaustrasse, das Schwimmbad, die Primarschule an der Schulstrasse und mit Spühl einer der grossen Industriebetriebe Wärme. Dafür verwertet die SAK im Holzkraftwerk Hofen vorwiegend einheimische Holzschnitzel. Auch die Abwärme aus der ARA Hofen wird ins Netz geleitet. Die Kapazität des Kraftwerks beträgt 17 Mio. kWh Wärme und, dank ORC-Turbine, 2 Mio. kWh Strom pro Jahr (ein Privathaushalt verbraucht jährlich 20'000 kWh Wärme und 4'500 kWh Strom).

Dass Spühl seit 2013 auf Fernwärme statt Öl setzt, ist Teil der Gesamtstrategie, im Zuge derer Energie effizienter eingesetzt wird. CEO Thomas Boltschauser: «Darüber hinaus beleuchten wir Produktion, Lager und Aussenbereich mit LED und arbeiten mit Sensoren, die deren Helligkeit über den Tag regulieren. In Lagergassen löschen sie das Licht, wenn niemand darin arbeitet. Oder wir beheizen mit der Wärme aus Druckluftkompressoren das Bad, in dem wir Maschinenteile waschen.» Im kleinen Rahmen profitiert auch die Nachbarschaft vom Wärmenetz: Spühl

stösst jährlich rund 360 Tonnen CO<sub>2</sub> weniger aus. Und LKW-Lieferungen mit Heizöl sind definitiv Geschichte. Das Fazit nach gut sechs Jahren fällt darum positiv aus: «Wir würden uns wieder für die Partnerschaft mit der SAK entscheiden. Holz statt Öl zu verwerten und der Bezug von Wärme eines Holzkraftwerks durch ein Kollektiv sind wichtige Bausteine für eine nachhaltigere Zukunft.»

Auch die SAK freut sich über die Entwicklung des Wärmeverbunds. «Mehr und mehr Kundinnen und Kunden erkennen die Vorteile, auch wenn Ölheizungen im Moment noch die günstigere Option sind: Im Verbund fällt der Unterhalt eigener Anlagen weg, ebenso die Beschaffung von Öl oder Pellets. Heizungsräume lassen sich umnutzen. Und: Holz aus der Region ist krisensicher. Wie sich die Versorgung mit Öl langfristig entwickelt, ist mehr als ungewiss.» Günstig wirkt sich auch die hohe Flexibilität aus, die sich im Verbund ergibt: «Sollte Spühl z.B. die Gebäudehülle dämmen oder Räume anders nutzen, können wir die Anschlussleistung sofort und praktisch ohne Aufwand anpassen», erklärt Severin Dosch, Projektleiter Wärme SAK. «Hätte sich das Unternehmen für eine Ölheizung entschieden, wäre deren Leistung von vornherein fix. Wächst

ein Unternehmen stärker als geplant, braucht es bald neue Investitionen.»

Die SAK prüft derzeit einen Ausbau der Leitungen. Sie will weitere Kundinnen und Kunden für Wärme aus nachwachsenden Rohstoffen gewinnen. Detaillierte Informationen zum Angebot der SAK im Bereich Wärme und über das Holzkraftwerk Hofen finden sich unter [www.sak.ch/hofen](http://www.sak.ch/hofen).

# sak

### Heizen im Wärmeverbund: die Vorteile

- CO<sub>2</sub>-neutral produzierte Wärme
- Keine Kosten für Serviceabos von Heizungsanlagen oder Kaminreinigung
- Platzersparnis dank kleiner Übergabestation
- Keine Flammen und Geruchsemissionen mehr
- Brennstoffbeschaffung entfällt
- Unterstützung der regionalen Wertschöpfung dank Einsatz regionaler Holzschnitzel

**Kontakt:** Severin Dosch, Projektleiter Wärme SAK, 071 229 54 10

**St.Gallisch-Appenzellerische Kraftwerk AG**  
Vadianstrasse 50 | P.F. 2041 | CH-9001 St.Gallen  
071 229 51 51 | [sak.ch](http://sak.ch) | [info@sak.ch](mailto:info@sak.ch)

## Praxisferien

■ **Hausarztpraxis Ralf und Uta Strauss,  
Praktische Ärzte FMH**

Bauholzstrasse 2, 9300 Wittenbach

Die Praxis bleibt vom **24.12.2019** bis und mit dem **29.12.2019** wegen Ferien/Feiertagen geschlossen. Ebenfalls sind wir am **31.12.2019** und **01.01.2020** abwesend.

**Wir wünschen allen eine besinnliche Winterzeit und einen guten Start ins neue Jahr.**

**Vertretungen:**

Frau Dr. med. K. Reinecke und

Herr Dr. med. B. Jeske,

Ringstrasse 22, Wittenbach

Tel. 071 298 25 38

Ab Donnerstag, dem 02.01.2020 sind wir gerne wieder für Sie da.

30665

**ELEKTRO**  
bernhardsgrütter ag



Hofstetstrasse 10  
9300 Wittenbach  
Tel. 071 290 06 90

Vielen Dank für  
die gute Zusammenarbeit

Frohe Festtage und  
ein erfolgreiches  
neues Jahr wünscht  
Ihnen das ganze  
EB-Team

www.eb-elektro.ch

29461



**Wir wünschen allen  
Leserinnen und Lesern  
frohe Festtage und  
einen guten «Rutsch»  
ins neue Jahr!**

Unseren geschätzten Kunden danken wir für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Wir sind auch im 2020 gerne für Sie da.

Ihr AXA Team

**Christian Arpagaus  
Patrick Bischof**

AXA Geschäftsstelle Wittenbach  
Grüntalstrasse 23, 9300 Wittenbach  
Telefon 071 298 32 42  
wittenbach@axa.ch

30672

*Geschätzte Kunden,  
Lieferanten und Geschäftspartner*

*Das Jahr 2019 neigt sich dem Ende zu. Für die gute Zusammenarbeit und das uns entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns bei Ihnen bedanken. Gerne arbeiten wir auch im neuen Jahr wieder für Sie und mit Ihnen zusammen.*

*Wir wünschen Ihnen frohe und schöne Weihnachten, einen guten Rutsch ins neue Jahr und ein gutes, gesundes und glückliches 2020*



**Karl Rutz AG**  
Sägerei / Holzbau  
9225 St. Pelagiberg

*Karl Rutz und Mitarbeiter*

30606

## Matchbericht

### ■ VBC Wittenbach



VBC Wittenbach:STV St. Gallen 3:0 (25:22, 25:18, 25:16)  
So, jetzt versuche ich mal einen sachlichen Matchbericht zu schreiben. Für mein ehemaliges Zähni. Von Beginn an hatten wir ein klein bisschen die Nase vorne. Die Annahme war stabil und die Angreiferinnen kamen gut am Block vorbei. Aber St. Gallen blieb dran. Und wir zitterten ein bisschen.

Mit klugen Timeouts konnte Marc die Gegnerinnen zum Juniorinnenservice verleiten und wir hatten wieder ein bisschen Luft. Fabia knallte wie immer den wichtigen Satzpunkt ins Feld. Well done, Ehefrau.

Der 2. Satz war sehr ähnlich. St. Gallen blieb hartnäckig dran. Vor allem die Mittelangreiferinnen haben uns das Spiel schwer gemacht. Aber es gelangen uns immer wieder schöne Punkte und konnten so unseren Vorsprung stetig ein wenig ausbauen.

Der dritte Satz war klarer. Und wir konnten die Kunststücklis vom Mittwochstraining zeigen. Petra wollte unbedingt Kreuz spielen, Sarah gehorchte und bam, was für zwei tolle Punkte. Nice. (Nice, weil wir auf dem Weg nach Züri sind. Und leider nicht um Volero zu treffen.) Die Angriffsleistung war heute von allen top, schön wars mit euch. Auch der eine oder andere Block gelang uns. Und ab und an ein Soutien. Yes man. Oder: Oh boy. Wie Marc seine Freude gerne ausdrückt.

Liebes Christchildli, ich wünsche mir zwei vakker (norwegisch) Trainings, einen Sieg gegen Aadorf und dass Marc fein kocht am Samstag.

Text und Bild: Janine Sutter



# Silvester 2019

11.00 - 14.00 Uhr  
Apéro im Hirschen.  
Häppchen gehen auf's Haus

Telefon 071 298 00 90  
info@hirschensg.restaurant  
hirschensg.restaurant

Öffnungszeiten:  
Do – Mo 11 bis 14 Uhr und 17 bis 23 Uhr  
So durchgehend ab 10 Uhr  
Di + Mi nach Vereinbarung

HIRSCHEN

Restaurant • Bar • Saal • Seminarräume

Restaurant Hirschen Wittenbach GmbH  
Dorfstrasse 36  
9300 Wittenbach

30674

**MAXSOLUTION**  
STRATEGIE & DESIGN

Wir bedanken uns  
für Ihr Vertrauen und  
wünschen Ihnen  
frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches  
neues Jahr.

# 2020

Color of the Year 2020 / Pantone Blue Classic

## IMPRESSUM

Auflage 7'000 Ex., Erscheint donnerstags in Wittenbach und Umgebung  
Online [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

### Inserate, Beilagen, Abonnemente

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr, Beilagen auf Anfrage  
Petra FÜRER, Verkauf, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40  
[info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)

### Redaktion

Redaktionsschluss Montag 17 Uhr  
Alexander FÜRER, Tel. 071 222 76 36

### Layout

Mathias Maurer, Melanie Niebecker

### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen, [www.maxsolution.ch](http://www.maxsolution.ch)  
Administration, [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch), ISSN 1660-0444

### Titelbild

[www.unsplash.com](http://www.unsplash.com)

Verfasser unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalte und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden. Die aktuellen Mediadata sind online: [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch).

### Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2, 9301 Wittenbach  
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, [ratskanzlei@wittenbach.ch](mailto:ratskanzlei@wittenbach.ch)  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)

# hirn

**AUTOMOBILE**

- **Appenzell** Hirn Appenzell AG
- **Balgach** Hirn Balgach AG
- **Oberriet** Hirn Oberriet AG
- **Staad** Hirn Rent AG
- **St. Gallen** Zil-Garage St. Gallen AG

[www.hirn.ch](http://www.hirn.ch)



**AVIS**

**hirn**  
RENT A CAR



30587



**DR. WYTEK & PARTNER**  
ZAHNÄSTHETIK · ZAHNWELLNESS · IMPLANTOLOGIE



*Wir danken Ihnen für Ihr  
Vertrauen und wünschen Ihnen ein  
glänzendes Weihnachtsfest &  
ein gesundes Jahr 2020.*

Wir sind ab 2. Januar 2020 wieder für Sie da.  
Ihr Praxisteam Dr. Wytek & Partner und Zahnästhetik Romy Gries.

Unsere Spenden kamen dieses Jahr u. a. der Spitex, der  
Ludothek und dem Schwimmclub zugute.

Praxis Dr. Wytek & Partner – Im Zentrum 1 – 9300 Wittenbach – [www.dr-wytek.ch](http://www.dr-wytek.ch) – Follow us on  | [Instagram](#)

30630



*Wir wünschen  
Ihnen frohe  
Weihnachten und  
einen gesunden  
Rutsch ins Jahr  
2020!*

**G GENIGIPS AG**  
Gipsergeschäft

Im Zentrum 3b | 9300 Wittenbach | Tel. 071 298 12 38 | [www.genigips.ch](http://www.genigips.ch)